

Bruxelles, 14. prosinca 2023.
(OR. en)

16653/23

**Međuinstitucijski predmet:
2023/0028(COD)**

**CODEC 2461
JUSTCIV 193
JAI 1655
JAIEX 95
AL 14
PE 157**

INFORMATIVNA NAPOMENA

Od:	Glavno tajništvo Vijeća
Za:	Odbor stalnih predstavnika / Vijeće
Predmet:	Prijedlog ODLUKE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA o odobrenju upućenom Francuskoj za pregovore o bilateralnom sporazumu s Alžirskom o pitanjima povezanim s pravosudnom suradnjom u građanskim i trgovačkim stvarima – ishod prvog čitanja u Europskom parlamentu (Strasbourg, 11. do 14. prosinca 2023.)

I. UVOD

Vijeće, Europski parlament i Komisija uspostavili su niz neformalnih kontakata u cilju postizanja dogovora o navedenom predmetu u prvom čitanju.

U tom je kontekstu predsjednik Odbora za pravna pitanja (JURI), Adrián VÁZQUEZ LÁZARA (Renew Europe, ES), u ime tog odbora predstavio kompromisne amandmane (amandmani broj 1 do 12) na navedeni prijedlog odluke, za koji je Ilana CÍCUREL (Renew Europe, FR), izradila nacrt izvješća. O tim je amandmanima postignut dogovor tijekom navedenih neformalnih kontakata. Nisu podneseni drugi amandmani.

II. GLASOVANJE

Glasovanjem na plenarnoj sjednici 12. prosinca 2023. usvojeni su kompromisni amandmani (amandmani broj 1 do 12) na navedeni prijedlog odluke. Tako izmijenjeni prijedlog Komisije predstavlja stajalište Parlamenta u prvom čitanju, koje je sadržano u njegovoj zakonodavnoj rezoluciji iz Priloga ovom dokumentu¹.

Stajalište Parlamenta odražava prethodni dogovor institucija. Vijeće bi stoga trebalo moći odobriti stajalište Parlamenta.

Akt bi se tada donio u formulaciji koja odgovara stajalištu Parlamenta.

¹ Verzija stajališta Parlamenta iz zakonodavne rezolucije označena je kako bi se obilježile promjene nastale uvođenjem amandmana na prijedlog Komisije. Dodaci tekstu Komisije istaknuti su *podebljanim slovima i kurzivom*. Simbol „■” označava izbrisani tekst.

P9_TA(2023)0448

Odobrenje kojim se Francusku ovlašćuje za pregovore o bilateralnom sporazumu s Alžiirom o pravosudnoj suradnji u građanskim i trgovačkim stvarima

Zakonodavna rezolucija Europskog parlamenta od 12. prosinca 2023. o Prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o odobrenju upućenom Francuskoj za pregovore o bilateralnom sporazumu s Alžiirom o pitanjima povezanim s pravosudnom suradnjom u građanskim i trgovačkim stvarima (COM(2023)0065 – C9-0019/2023 – 2023/0028(COD))

(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)

Europski parlament,

- uzimajući u obzir Prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2023)0065),
 - uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članak 81. stavak 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela Prijedlog Parlamentu (C9-0019/2023),
 - uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
 - uzimajući u obzir da se predstavnik Vijeća pismom od 31. listopada 2023. obvezao prihvatiti stajalište Europskog parlamenta u skladu s člankom 294. stavkom 4. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
 - uzimajući u obzir članak 59. Poslovnika,
 - uzimajući u obzir izvješće Odbora za pravna pitanja (A9-0356/2023),
1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju;
 2. predlaže da se akt citira kao „odluka ‚Cicurel’ o odobrenju kojim se Francuska ovlašćuje za pregovore o bilateralnom sporazumu s Alžiirom o pravosudnoj suradnji u građanskim i trgovačkim stvarima”;

3. poziva Komisiju da predmet ponovno uputi Parlamentu ako zamijeni, bitno izmijeni ili namjerava bitno izmijeniti svoj Prijedlog;
4. nalaže svojoj predsjednici da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

Stajalište Europskog parlamenta usvojeno u prvom čitanju 12. prosinca 2023. radi donošenja Odluke (EU) 2023/... Europskog parlamenta i Vijeća o ovlašćivanju Francuske da u pregovorima dogovori bilateralni sporazum s Alžirima o pravosudnoj suradnji u građanskim i trgovačkim stvarima

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 81. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacrtu zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom¹,

¹ Stajalište Europskog parlamenta od 12. prosinca 2023.

budući da:

- (1) Dopisom od 8. prosinca 2016. Francuska je od Unije zatražila od ovlaštenje da u pregovorima dogovori bilateralni sporazum s Alžirskom o pravosudnoj suradnji u građanskim i trgovačkim stvarima. Cilj je bio modernizirati i konsolidirati tri bilateralna sporazuma iz 1962., 1964. i 1980. koji su na snazi.
- (2) Francuska je Komisiji dostavila informacije iz kojih je vidljivo da zbog iznimnih gospodarskih, kulturnih, povijesnih, društvenih i političkih veza koje ima s Alžirskom, ***Francuska ima poseban interes za pregovore o bilateralnom sporazumu s Alžirskom, čiji je nacrt dostavljen Komisiji.***
- (3) Osobito, Francuska je dostavila podatke o velikom broju alžirskih državljana koji borave na njezinu državnom području i o broju francuskih državljana koji žive u Alžiru te o posebnoj važnosti trgovinske razmjene između tih dviju zemalja.
- (4) Odnosi između Unije i Alžira temelje se na Euromediteranskom sporazumu o pridruživanju između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Alžirske Narodne Demokratske Republike, s druge strane („Euromediteranski sporazum”)², koji je stupio na snagu 2005. Euromediteranski sporazum predstavlja pravni okvir kojim se uređuju odnosi između stranaka u gospodarskim, trgovačkim, političkim, društvenim i kulturnim pitanjima.

² SL L 265, 10.10.2005., str. 2.

- (5) Člankom 85. Euromediteranskog sporazuma propisano je da je suradnja u području prava i pravosuđa ključan i nužan dodatak ostalim oblicima suradnje između Unije i Alžira predviđenim Euromediteranskim sporazumom te da takva suradnja može uključivati, prema potrebi, pregovore o sporazumima iz tih područja.
- (6) Odnos Unije s trećim zemljama u pogledu pravosudne suradnje u građanskim i trgovačkim stvarima oslanja se na pravni okvir koji je razrađen Haškom konferencijom o međunarodnom privatnom pravu („Haška konferencija”), u skladu s načelom multilateralizma. Međutim, Alžir nije član Haške konferencije i dosad je odbijao pristupiti njezinim temeljnim konvencijama.
- (7) Iako Alžir nije član Haške konferencije i nije pristupio njezinim temeljnim konvencijama, čini se da je nacrt sporazuma uvelike nadahnut sustavom uspostavljenim Haškim konvencijama i zakonodavstvom Unije donesenim o istim pitanjima.

- (8) **Određena** pitanja koja treba riješiti u nacrtu sporazuma između Francuske i Alžira utječu na **relevantnu** pravnu stečevinu Unije **o građanskim i trgovačkim stvarima**. Stoga su pitanja obuhvaćena takvim međunarodnim obvezama u isključivoj vanjskoj nadležnosti Unije. Države članice mogu pregovarati o takvim obvezama ili preuzeti takve obveze samo ako im, **u skladu sa zakonodavnim postupkom iz** članka 81. stavka 2. UFEU-a, **zakonodavac Unije za to dodijeli ovlasti na temelju** članka 2. stavka 1. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU).
- (9) S obzirom da Unija ima nadležnost u većini pitanja koja treba urediti u nacrtu sporazuma između Francuske i Alžira, Francuska bi trebala redovito izvješćivati Komisiju o vođenju pregovora o bilateralnom sporazumu. I Francuska i Komisija redovito će obavješćivati Vijeće o razvoju događaja.
- (10) Nema naznaka da bi budući sporazum između Francuske i Alžira nužno negativno utjecao na pravnu stečevinu Unije. Međutim, primjereno je predvidjeti pregovaračke smjernice kako bi se rizik od takvih negativnih učinaka sveo na najmanju moguću mjeru.

- (11) *U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji (UEU) i UFEU-u, i ne dovodeći u pitanje članak 4. navedenog protokola, Irska ne sudjeluje u donošenju ove Odluke te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.*
- (12) *U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 22 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Danske priloženog UEU-u i UFEU-u, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Odluke te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje,*

DONIJELI SU OVU ODLUKU:

Članak 1.

Francuska se ovlašćuje da u pregovorima dogovori bilateralni sporazum s Alžinom o pitanjima povezanim s pravosudnom suradnjom u građanskim **i trgovačkim** stvarima, pod uvjetom da se poštuju sljedeće pregovaračke smjernice:

- (a) Francuska obavještuje Alžir da Komisija **može** sudjelovati u pregovorima kao promatrač i da će Komisija biti obaviještena o napretku i rezultatima postignutima tijekom različitih faza pregovora;
- (b) Francuska potiče Alžir da razmotri pristupanje temeljnim konvencijama koje je razradila Haška konferencija o međunarodnom privatnom pravu („Haške konvencije”) i da započne s analizom **najprikladnijih načina za otklanjanje prepreka** koje su Alžir sprečavale da pristupi Haškim konvencijama;
- (c) Francuska obavještuje Alžir da je nakon završetka pregovora potrebno da ovlaštenje Europskog parlamenta i Vijeća prije nego što je **Francuskoj** dopušteno sklapanje sporazuma;
- (d) Francuska obavještuje Alžir da se ovlaštenjem Europskog parlamenta i Vijeća za sklapanje sporazuma, slijedom prijedloga Komisije, može predvidjeti da sporazum ima ograničen rok valjanosti, **uz mogućnost da u odluci Europskog parlamenta i Vijeća o sklapanju sporazuma bude naveden mehanizam prešutnog produljenja**;

- (e) *u sporazum se unosi odredba kojom se predviđa potpuno ili djelomično otkazivanje sporazuma ili izravna zamjena relevantnih odredaba sporazuma u slučaju sklapanja naknadnog sporazuma između Unije ili Unije i njezinih država članica, s jedne strane, i Alžira, s druge strane, ili pristupanja Alžira relevantnim Haškim konvencijama;*
- (f) u sporazum se unosi odredba prema kojoj se bilo koja odluka priznata u Francuskoj na temelju sporazuma ne može naknadno širiti u drugim državama članicama *na temelju prava Unije;*
- (g) *odredbe sporazuma u skladu su s relevantnom pravnom stečevinom Unije i relevantnim Haškim konvencijama;*
- (h) Francuska obavještuje Alžir da, ovisno o razvoju pregovora, u dogledno vrijeme mogu biti potrebne druge pregovaračke smjernice.

Članak 2.

Francuska vodi pregovore uz savjetovanje s Komisijom.

Francuska redovito izvješćuje Komisiju o koracima poduzetima u skladu s ovom Odlukom i redovito se s njom savjetuje. Kad god to Komisija zatraži, Francuska je pisanim putem izvješćuje o vođenju i ishodu pregovora.

Članak 3.

Ova je Odluka upućena Francuskoj Republici.

Sastavljeno u ...

Za Europski parlament

Predsjednica

Za Vijeće

Predsjednik/Predsjednica
